

F.P.JOURNE  
Invenit et Fecit

用戶手冊 **Octa Sport - Ref. ARS**  
獨特的設計，別無二家的機械裝置



### Octa 機芯 時計學的典範

與恆定力裝置或共振現象比較起來，Octa機芯的開發與鐘表歷史的淵源相對簡單。話雖如此，它在時計學中仍然代表著精確度的最高水平。

大家可留意教堂內的掛鐘一般都放置於較高位置，除了讓更多人看得見外，更是為了把用來上鍊提供動力的繩索造得更長，讓時鐘可以長時間運行。然而，在形形色色用來延長時計自動運行時間的系統中，只有少數真正取得成功。由於腕表的體積很細小，所以主發條的體積便受到極大的限制。因此不少製表者都選擇在機芯的齒輪系中加裝額外的齒輪，從而間接延長主發條的輸出。可惜的是，這樣的系統會令傳送出來的動力偏低。為此，他們又嘗試採用較細的平衡擺輪，減少能量消耗，不過這樣又失卻機芯整體的穩定性。所以不難發現，一些腕表會於數天之內出現準確性不穩定的情況。

昔日的挑戰往往成為我創作的原動力。我想，要延長機芯自動運行的時間及提升其穩定性，必須先從發條著手。我的設計最複雜的地方是把一條整整一米長及只有一毫米粗的發條跟齒輪輪系和擒縱系統都放置在機芯內。這樣的發條擁有低扭力的特點，所以可在極短時間內上緊。

當自動上鍊裝置把自動運行的時間及穩定性都提升後，我便著手處理第二項挑戰，把不同複雜功能的組件，包括動力儲備連大日期顯示、飛返計時連大日期顯示、飛返年曆、世界標準時間等，裝置於同一個基本機芯之上而絲毫不影響整體體積。

經過三年研究及開發後，這枚獨一無二的自動上鍊機芯才正式面世。

François-Paul Journe



## Octa Automatique Réserve Sport

一枚完全以鋁合金鑄造的自動上鍊腕表

天才製表大師François-Paul Journe一直對時計機械的精確性和原創性有著極嚴謹的要求。他憑著無限創意挑戰自己，發表一個於設計上別具運動氣息、又富獨特性的“lineSport”運動系列。

現在，F.P. Journe又為“lineSport”現有的Octa表款增設鈦金屬版本，內置的自動上鍊機芯則以鋁合金為材質。

這枚腕表展現了革新的意念，出乎意料地輕盈，尤其能夠配合運動精英的需要。

這個全新系列的創作靈感源自一位曾參與無數馬拉松及三項鐵人運動賽事的腕表愛好者。這位F.P. Journe腕表的忠實支持者一直渴望擁有一枚輕巧、舒適，搭載高質量機芯的運動時計，因而激發起F.P. Journe研發這枚新作的意念。

F.P. Journe 一直進行各種研究，希望找出一種極度輕盈、能高度抗衡磨損的材質來製造機芯，同時對高級時計的標準和水平絕不妥協。全新問世的Octa Automatique Réserve Sport搭載了“lineSport”專有、完完全全以鋁合金鑄造的機芯，故此極致輕盈，佩戴更是舒適。這枚腕表的整體重量僅為60克（搭配橡膠表帶）。

F.P. Journe的機芯素以18K玫瑰金鑄造，現由鋁合金取而代之，當中當然涉及許多技術挑戰。F.P. Journe的研究重點在於更高層次的美學追求，務求在色調上達致恰到好處的對比效果。

表殼兩側、鈦金屬表冠及每個表鍊鍊節的末端都飾以橡膠嵌入物，以保護腕表抗衡突如其來的震盪。這些橡膠嵌入物的作用猶如舊式汽車的緩衝器。表冠以鈦金屬鑄造而成，複合式摺扣同樣以鈦金屬鑄造而成，上面刻有F.P. Journe的名字，兩者均由一層橡膠保護物覆蓋。其中摺扣更配備一個調節系統，可作出半個鍊節長度（約為4毫米）的調整。

### Octa 機芯

#### 高效率的上鍊系統

François-Paul Journe常常思想佩戴者給予的寶貴意見，也一直觀察腕表的表現，他說：「我有一位朋友因常常伏案對著電腦工作，以致手腕活動不足；他的Octa腕表總是不能上滿鍊。」

為此，F.P. Journe創製了嶄新的Octa機芯（1300-3），當中的上鍊裝置對手部輕微的活動十分敏感，並能於瞬間轉化為有用的能量。他設計了一個以22K金鑄造的偏心式擺鉞，單向上鍊，並以一顆能大幅減少磨擦的陶瓷滾珠軸承支撐。當擺鉞向一個方向（順時針）擺動，軸承內的陶瓷走珠會滾向一個楔形隙縫較闊的一端，從而停止擺鉞旋轉上鍊的動作。但若擺鉞向另一個方向（逆時針）擺動，其慣性的動力便會把陶瓷走珠推向楔形隙縫較窄的一端，並把擺鉞轉動所產生的能量將發條上緊。如是者，手部輕微的活動便能有效地於瞬間轉化為腕表的能量。

這枚創新的機芯具備Octa系列的特徵，包括5天（120小時）動力儲備，配備調整砝碼的大型擺輪，達致理想的穩定性和精確度。Octa系列能夠照顧佩戴者於不同場合的需要，以及各式各樣的生活型態。

全新的“lineSport”包括一系列超級輕盈、以鈦金屬和鋁合金鑄造而成的腕表，尤其能配合運動人士的需要。每一枚機芯均以鋁合金鑄造，並保留了F.P. Journe機芯的特點。

## 操作說明

### 表冠

#### 人手上鍊：

閣下的腕表會於佩戴期間自動上鍊。

當腕表停止走動時，可把表冠保持於位置**0**，並將之向順時針方向轉動若干次，使其開始運行。

Octa系列的所有型號均擁有長達5天（+120小時）的動力儲備。

在不佩戴的情況下，可維持準確報時長達120小時。

#### 設定日期：

把表冠拉出至位置**1**並將之向逆時針方向轉動。

除了擁有三十一天的月份之外，佩戴者每月須以人手調校日期一次。

#### 設定時間：

把表冠拉出至位置**2**並將之向逆時針方向轉動，便可調校指針。

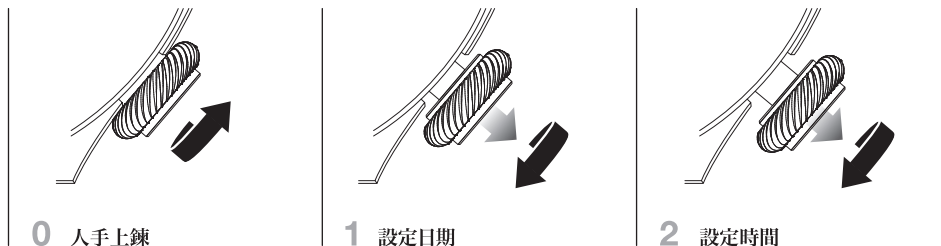
請盡量避免以相反方向去轉動指針。

#### 動力儲備：

動力儲備指針顯示的是剩餘的動力。

#### 注意！

請緊記把表冠按回位置**0**，腕表才能開始準確地運行。



功能及顯示

橡膠表帶款式

動力儲備顯示

大日期顯示

日/夜顯示

小時及分鐘

秒

表冠

橡膠



藍寶石小表盤配備鈦金屬框，  
並以螺絲固定於鋁合金表盤上。  
\*註冊系統

鈦金屬表鏈款式

- 鈦金屬
- 以橡膠嵌入物作避震
- 夜光塗層
- 藍寶石



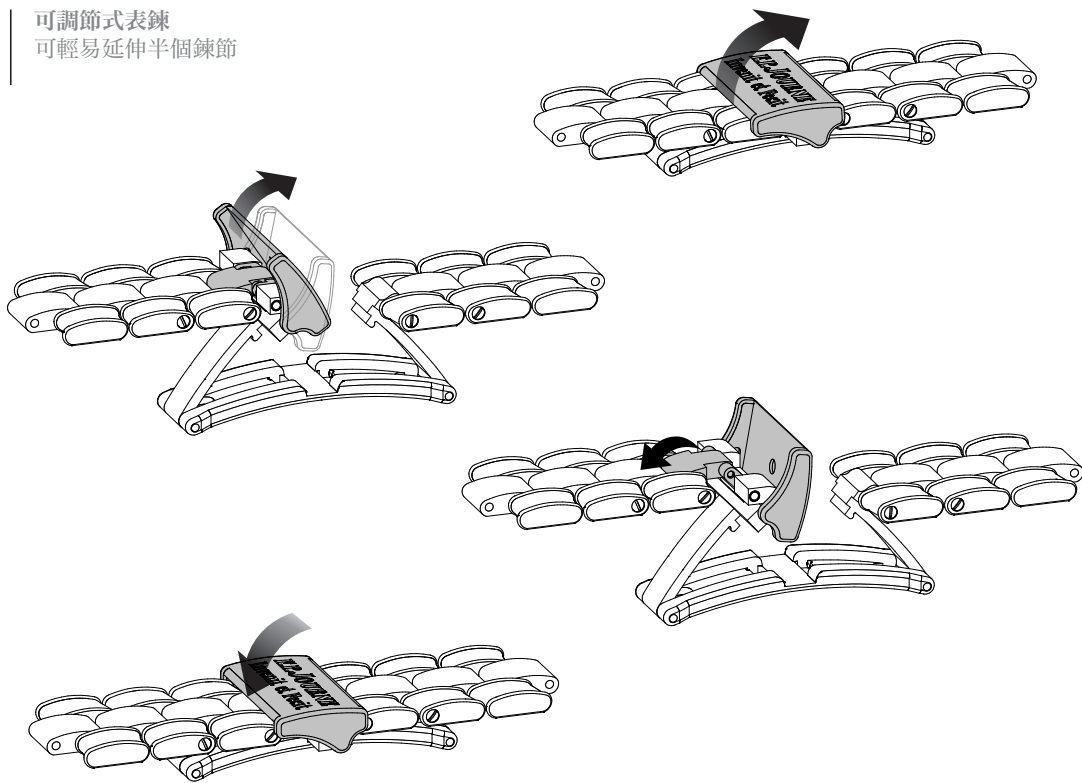
- 表殼：  
7塊橡膠嵌入物
- 表盤：  
16塊夜光塗層



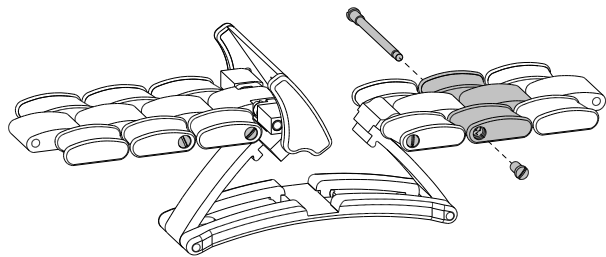


表鍊 + 表扣：  
65塊橡膠嵌入物

可調節式表鍊  
可輕易延伸半個鍊節

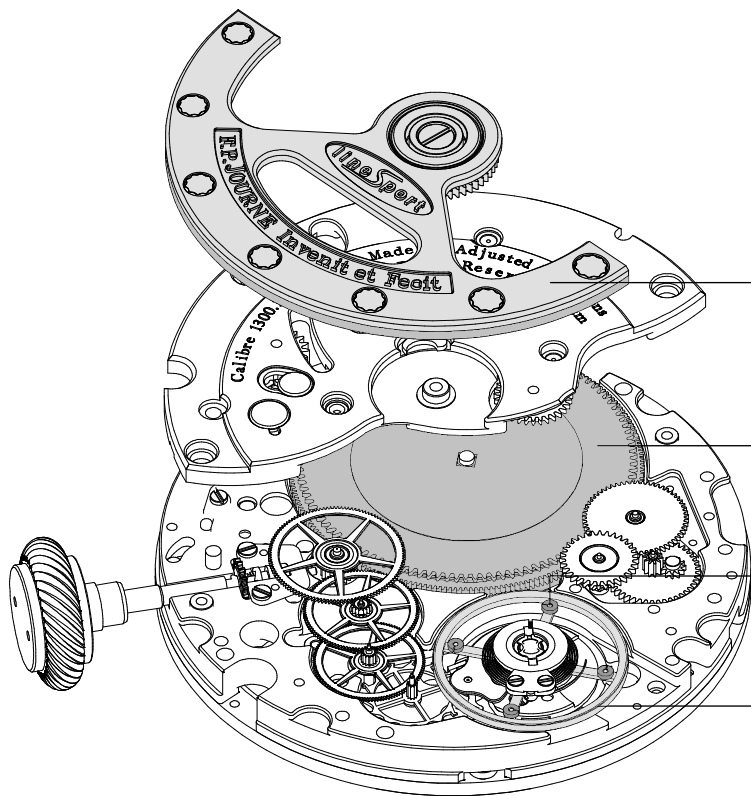
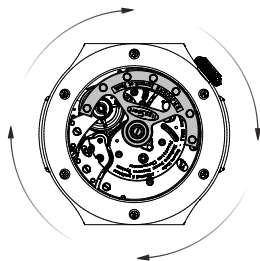


可把表鍊縮短1-2個鍊節



## Octa Automatique Réserve Sport 的機械裝置 歐洲專利系統

**注意!**  
把腕表放在自動上鍊表盒上,  
讓擺鉞向逆時針方向轉動274次,  
便可提供約24小時的動力儲備。  
請確保腕表向指定的方向轉動!



單向上鍊的擺鉞以鈦金屬和鎢鑄造

大型發條鼓

慣性砝碼

特製擺輪

## 技術規格

機芯	機芯編號 1300.3 單向自動上鍊 機芯以鋁合金鑄造
機芯尺寸	整體直徑: 30.80 毫米 機芯直徑: 30.40 毫米 整體厚度: 5.70 毫米 主把芯高度: 3.00 毫米 把芯螺紋直徑: S0.90 毫米
平衡擺輪	4顆調整砝碼 扁平式Anachron擺輪游絲 活動式外樁座 無卡度游絲 擺輪游絲以Nivatronic激光焊接於外樁 游絲另一端夾於內樁 頻率: 每小時21,600頻(3Hz) 慣性: 每平方厘米10.10毫克 擒縱叉擺幅: 52° 擺輪擺幅: 表面向上 / 上滿鍊 > 300° 表面向上 / 剩餘24小時 > 280°
主要特徵	三段式表冠: 把表冠保持於位置0並順時針轉動, 可為腕表上鍊 把表冠拉出至位置1並逆時針轉動, 可調校日期 把表冠拉出至位置2, 可調校時間 瞬跳式日期顯示 偏心式擺鉞以鈦金屬鑄造 一部分以鎢鑄造 發條鼓配備滑動式發條 15齒擒縱輪

各項顯示	中央時分顯示 小秒針設於6:00位置 大日期顯示 動力儲備顯示設於10:30位置 日/夜顯示	
動力儲備	120 ± 12小時 上鍊速度: 274轉 / 24小時	
打磨修飾	橋板綴以日內瓦圓形飾紋 主夾板作圓形飾紋打磨 所有螺絲頂部均作拋光及倒角打磨 齒輪作打磨及倒角處理 精鋼零件經人手打磨及倒角處理	
表殼	鈦金屬, 飾以橡膠嵌入物 直徑 厚度	42毫米 11.60毫米
表盤	鋁合金及藍寶石 指針綴有夜光塗層 鑲嵌式時標綴有夜光塗層 12顆夜光刻度	
零件數目	機芯, 不連表盤 機芯連表殼及表鍊 寶石 橡膠嵌入物	286件 510件 40顆 72塊
重量	整體重量 (配備鈦金屬表鏈) 整體重量 (配備橡膠表帶) 機芯 藍寶石玻璃小表盤	70克 60克 11克 2克

## 定期保養

為確保腕表的機件正常及精確性，我們建議閣下每4年將腕表作定期檢查。

### 注意

懇請閣下妥善收藏腕表之保證書，以便將來維修腕表時提供相關資料。敬希閣下將腕表交回 F.P. JOURNE 的指定經銷商作任何維修服務，切忌聘請未經許可認證的技師作任何修理工作。

## 保用條款

閣下購買之 F.P. JOURNE “Invenit et Fecit” 腕表可享有最佳之品質保證。由購表日開始之24個月內，若腕表因為製造上的失誤而造成損壞，本公司將提供免費的維修服務及更換零件(註:腕表的保證書必須由 F.P. JOURNE 專門店或代理商清楚填寫腕表的代號及購買日期)。免費保用期並不包括一切人為損壞，不正常使用，疏忽或意外所引致之任何損壞，及用戶擅自更改腕表內任何部分而引起的問題。

### 延長保證期

閣下只需於選購日後的三十天內，發出一個寫上“START”一字的電郵到以下電郵地址：[cs@fpjourne.com](mailto:cs@fpjourne.com)，並回覆本公司所發出的簡單問卷，便可免費為腕表延長保證期一年。